

中區消防局舊址
月底將公開拍賣

屋宇地政署將於本月底公開拍賣在德輔道中的中區消防局總部舊址，相信必定吸引不少買家競投。

該幅非工業用途土地，佔地二千零九十八平方米，不能作貨倉、住宅和停車場用途，但可以興建酒店。

建築規約指定，發展商須於一九九一年十二月三十一日前在該土地上建成不少於一萬八千八百平方米之總樓面面積。

消防處於一九二六年至一九六〇年間使用上址作為中區消防局總部。俟後用作政府辦公室，於一九八二年拆卸。其後，政府將土地給予地下鐵路公司用作地盤，並於去年四月將地盤交還政府。

屋宇地政署同時拍賣兩幅工業用地。一幅位於柴灣嘉業街，佔地三千二百平方米。

買方須要在一九九一年六月三十日前完成不少於二萬三千平方米之總樓面面積。

另一幅土地位於鱘魚涌英皇道，面積約一千零五十七平方米。

建築規約規定，買方必須於一九九一年六月三十日建成不少於六千平方米之總樓面面積。

兩幅土地可用作貨倉用途，但不可以供操作厭惡性行業。

這次土地拍賣將於五月二十九日在大會堂劇院舉行。

元朗部分樓宇周一停食水

水務署宣布：元朗部分樓宇將於下星期一（五月四日）晚上九時至翌晨七時，暫停食水供應，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於西裕街，馬田村，龍田村，木橋頭村，白沙村，大沙埔及大棠，包括華健大廈。

—完—

香港仔禁區措施

運輸署提醒駕車人士留意：由星期一（五月四日）上午十時起，在香港仔實施的禁止上落客貨區措施，將有所更改。

東勝道由其與崇文街交界以南約十米起至其與香港仔大道交界止之一段東面路旁行車線，將劃為每日上午七時至下午七時禁區，禁止所有車輛在該段路面停車上落客貨。

香港仔區另有兩段道路亦將劃為全日實施之公共小型巴士禁區。

兩段路為介乎崇文街與香港仔大道之間的東勝道，及崇文街由其與東勝道交界起至同一交界以東約十五米的一段南面路旁行車線。所有公共小巴均不准在上述禁區內上落乘客。

同時，現時於崇文街與東勝道交界以東之一段八米長崇文街南面路旁行車線實施的上午七時至下午七時禁區措施，及於崇文街鄰近其與香港仔水塘道交界處南面路旁行車線實施之全日公共小巴禁區措施，均將取銷。

—完—

蕪湖及溫思勞街行車隧道封閉

運輸署宣布：由紅磡漆咸道北北行往機利士路南行的蕪湖行車隧道，將於星期一（五月四日）至五月六日每日凌晨一時至凌晨五時封閉，以便進行維修。

在封閉期間，由尖沙咀，油麻地及海底隧道往紅磡之駕車人士，須使用下列路線：

* 漆咸道南，暢運道，安運道，暢運道及機利士路；或

* 加士居道，漆咸道南，漆咸道北，北拱街，信用街，佛光街及馬頭圍道。

此外，五月七日及八日每日凌晨一時至凌晨五時，由溫思勞街往漆咸道北北行之溫思勞街行車隧道，亦將封閉進行維修。

在封閉期間，由紅磡往何文田的駕車人士須使用蕪湖街，馬頭圍道及佛光街。而前往鵝塘之駕車人士則須改用下列路線：

* 蕪湖街及馬頭圍道；或

* 暢運道，漆咸道南，漆咸道北及東九龍高架公路。

—完—

周一長洲太平清醮

禁止鄉村車輛行駛

運輸署宣布：為方便舉行一九八七年長洲太平清醮，於星期一（五月四日）上午七時至下午六時，所有鄉村機動車輛將不准在長洲行駛。

—完—

長洲土地招標承投

屋宇地政署現招標承投兩幅長洲非工業用地。

其中一幅位於長洲北社二里，面積約二百六十平方米。

根據建築規約，發展商須於一九八九年六月三十日前，完成不少於五百二十平方米的樓面建築面積。

另一幅土地位於長洲北社三里，面積約二百三十五平方米。

建築規約規定發展商亦須於一九八九年六月三十日前完成不少於四百七十平方米的樓面建築面積。

截標日期為五月二十九日正午。

深水埗區議會撥款接受申請

欲於今年十月至十二月底期間舉辦社區活動的深水埗區內團體，現可申請區議會撥款贊助。

申請表格可向九龍東京街三十九號深水埗政務處及各分處索取。

填妥的申請表須於六月二十六日前交回政務處或其分處。

區議會社區建設委員會轄下撥款審核小組將於八月十三日召開會議，考慮有關申請。

國際兒童繪畫比賽星期日舉行

數以百計的兒童將於星期日（五月三日）上午九時齊集尖東市政局百周年紀念公園，參加「八七國際兒童繪畫比賽」。

是項活動旨在提高兒童及青少年的創作力及對繪畫藝術的興趣。而比賽的主題為「我心目中的和平世界」、「我眼中的尖東」和「我最喜愛的動物」。

參賽者將分為三組：初級組（四至八歲）、高級組（九至十三歲）及特能組（十三歲以下）。

每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎七名，他們將各獲精美獎品。

繪畫比賽是由油蔴地政務處、市政局、海港青年商會及星島有限公司合辦，並由東尖沙咀地產發展商聯會贊助。

出席繪畫比賽開幕禮的嘉賓包括油蔴地政務主任何碧君及市政局議員關廉豪。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

南區區議員參觀郵政署

南區區議員今（星期五）午參觀郵政署設於紅磡的國際郵件中心，深入了解香港的郵政服務。

是次參觀是南區政務處為區議員安排的連串訪問活動之一，目的是使他們更熟悉各政府部門及地方團體的運作。

區議員巡視郵件中心，參觀中心內處理信件、包裹和郵袋的各項先進機械化設備及監察操作情形的閉路電視系統和中央控制室。

郵政署職員並向區議員講述從貨櫃、火車、輪船和貨車接收寄入本港的平郵郵件及寄出郵件的程序，及如何處理郵筒和郵政分局收集的信件和郵包，及派送郵件前的準備工作等。

：：：：：：：

編輯注意：

南區區議員參觀國際郵件中心的照片稍後由傳真機發放。

廈村青山練靶區
五月份練靶日期

廈村／青山練靶區五月份之練靶日期合共二十三日。

練靶範圍在有關日期將會懸掛紅旗示警，市民切勿進入區內，以免發生危險。

以下為五月份之練靶日期及時間：

五月一日（星期五）	上午八時三十分至下午十一時五十九分
五月二日（星期六）	上午八時三十分至下午六時
五月四日（星期一）	上午八時三十分至下午五時
五月五日（星期二）	"
五月六日（星期三）	"
五月七日（星期四）	"
五月八日（星期五）	"
五月九日（星期六）	"
五月十一日（星期一）	"
五月十二日（星期二）	"
五月十三日（星期三）	"
五月十四日（星期四）	"
五月十五日（星期五）	"
五月十八日（星期一）	"
五月十九日（星期二）	"
五月二十日（星期三）	"
五月廿一日（星期四）	"
五月廿二日（星期五）	"
五月廿五日（星期一）	"
五月廿六日（星期二）	"
五月廿七日（星期三）	"
五月廿八日（星期四）	"
五月廿九日（星期五）	"

掃管埔瘋狗症疫區即將撤銷

政府憲報今日（星期五）公告位於上水掃管埔的瘋狗症疫區將由一九八七年五月六日起正式撤銷。

該項撤銷令是經過漁農處檢討該區自六個月前發生瘋狗症以來的情况後才作出的。

漁農處高級獸醫官鄭馨岩說，自去年十一月劃定該疫區以來，由高級農獸醫所展開的大規模預防，瘋狗症行動，包括按戶探訪，已使該區的情况受到控制，自此便沒有新症出現。

鄭氏強調：「撤銷該瘋狗症疫區的決定並非意味著預防工作會鬆懈。」

瘋狗「事實」上，邊境入港的瘋狗症疫區仍然保留，以防範「症再度傳入本港。」

捕狗及扣留狗，並嚴厲執行多項預防措施，包括貓狗疫苗及管制流浪狗，並嚴厲執行多項預防措施，包括貓狗疫苗及發生的可能性。曾咬人的狗隻等，儘量減低瘋狗症再度

他去年該處人員曾替四萬三千五百三十多隻狗隻注射疫苗，並捕獲一萬四千隻狗打針，而捕獲的流浪狗則有五千二百隻。

鄭氏警告說由於瘋狗症的特殊傳染特性，偶發性個案，並可能小心仍看管其狗隻。呼籲狗主應帶其狗隻接受注射

九龍城分區委員會 協助改善居民福利

九龍城政務專員方志偉今日（星期五）指出分區委員會在區內改善居民福利方面擔當一個重要的角色。

他在九龍城八分區委員會一九八七／八八年度委員會上讚揚分區委員會的工作，並在影響區內居民福利有關的問題上作出很大的貢獻和提供意見，其中包括分區的環境問題、交通、社區計劃及協助促進文娛康樂活動等。

方志偉說分區委員會的主要工作是向政府提供各方面與分區居民福利有關的意見。

九龍城區共有八個分區，即九龍塘及馬頭圍；九龍城及西頭；何文田北及何文田南；紅磡南北和土瓜灣南北。每個分區人口平均約有五萬人。

方志偉說：「九龍城是一個朝氣勃勃和充滿活力的社區，區內共有三百八十六個互助委員會和三百八十個業主立案法團。這些團體不但致力改善樓宇管理，更向居民推廣睦鄰精神和公民意識。此外，區內人士亦獲委任為分區委員會委員，以商討及解決區內問題。」

分區委員會自一九七二年成立以來，一直肩負着推動社區參與活動及改善生活環境的重任。在文娛康樂、清潔香港和減罪運動方面，更不遺餘力地推動及促進區內居民參與。

分區委員會所舉辦之文娛康樂活動，不但可以為區內居民提供工餘舒展筋骨機會，更可藉此聯絡坊眾，加強居民對區內的歸屬感。

方志偉指出分區委員會在改善交通及美化環境方面曾提出有益的意見，充份表現出群策群力的精神。

他更指出分區委員會的工作須有充份的資源，再配合各委員積極參與及各政府部門的支持，始能奏效。

他建議各委員日後積極與區內居民保持密切聯繫及多留意區內情況，並在有關會議中反映。

如遇緊急事宜，委員亦可即時通知政務處人員與有關部門聯絡。

此外，委員亦應鼓勵居民響應區內的社區活動。

另一方面，他指出分區委員會亦担任官民橋樑的角色，將各部門的資料向居民傳遞。

出席今晚在包美達社區中心舉行的一九八七／八八年度分區委員會聚會約有一百五十人，聚會目的是讓各新舊委員有機會在首次會議前互相認識，及交流意見。

在聚會中，政務處安排放映一套有關九龍城區的宣傳錄影帶，介紹九龍城區的特色和九龍城區議會的功能和運作，以加深各分區委員對本區的了解。

九龍城臨時交通措施

運輸署宣布：由星期一（五月四日）上午十時起，九龍城將實施臨時交通措施，為期約兩個月，以便進行道路工程。

介乎龍崗道與打鼓嶺道之間的一段賈炳達道將禁止所有車輛駛入。

此外，介乎賈炳達道及衙前圍道之間的一段城南道將改為雙程的盡頭路，車輛只可由衙前圍道進出城南道。

沿賈炳達道前往城南道的車輛將須改經龍崗道及衙前圍道，至於前往樂善道的車輛則須改經龍崗道，衙前圍道及打鼓嶺道。

—完—

消防處處長周一會記者
介紹多種最新添置裝備

消防處處長何萬勝將於下星期一〔五月四日〕在九龍尖沙咀康莊道一號消防總部大廈會晤記者。

記者會後，消防處將向記者介紹消防處最新添置的多種裝備，包括化學物保護袍，消除污染裝備及熱能顯像機。

編輯注意：

記者會於下星期一下午三時半在九龍尖沙咀康莊道一號消防總部大廈六樓舉行，歡迎派員出席。

—完—

懲教署數十名犯人 接受康體深造訓練

為配合懲教工作的發展，懲教署最近推行一項創舉，邀請本港知名的運動員及藝術家為犯人提供訓練的課程。

這項「康體深造訓練」計劃於上月開始，旨在發掘參加者的潛能和才華。首批被揀選參予訓練的，包括大嶼山一所高度設防監獄的犯人及教導所的青少年。

這項計劃的最初階段只包括足球、乒乓球及繪畫。如效果良好，將會推展至其他項目。

香港足球代表隊教練郭家明及銀禧體育中心乒乓球總教練鄭仲賢應邀出任體育課程的義務教練。

本港著名畫家、香港中文大學校外課程部導師江啓明則擔任教授為成年犯人而設的一年制繪畫課程。

體育深造訓練的最終目的，是要使參加者在球技方面達到一定水平，以及發掘他們的運動潛能，以便他們在服刑期滿後仍保持對球類的興趣。

目前，十四位勵敬教導所的學童參予足球訓練，他們的年齡由十七至廿一歲。而參予乒乓球課程的則有十五位，他們均為懲教所的犯人，年齡由十九至廿三歲。

參加者每週受訓四次，其中三次在工作日傍晚進行，而另一次則在週末早上或下午進行。受訓者有機會與其他犯人和外隊作賽。

繪畫深造訓練是懲教署與香港中文大學校外課程部聯合舉辦。內容以校外課程部編製的一套函授課程為基礎。參加者首先會學習素描，繼而研習水彩畫。

導師除為學員講授外，還會親自示範。此外，懲教署在監獄內設立了一個設備完善的畫室，使受訓的犯人有更多機會練習繪畫。

繪畫課程首先在石壁監獄舉辦，共有十八名犯人參加，他們當中包括四名犯謀殺罪的終身犯人，其他的刑期則由六年至十五年不等。懲教署計劃安排另外十八位赤柱監獄的犯人參予同類訓練課程。

：
：
：
：
：
：

編輯注意：

一幀有關訓練課程的图片將經由傳真機發放。

八七年銀行業條例 豁免接受存款限制

怡和有限公司已獲財政司准予豁免遵守一項銀行業條例規定，使該公司能管理其聯屬公司的基金。

是項豁免是根據銀行業條例第十三條發出，並於今日（星期五）於憲報刊登。

政府發言人解釋，銀行業條例第十二條規定只有銀行和接受存款公司才可在本港從事接受存款業務。但條例第十三條授權財政司豁免任何人士遵守第十二條的規定，但後者須遵守財政司所加訂的條件。

根據憲報刊登的公告，怡和有限公司可以接受銀行監理專員特別批准的公司或這些公司的僱員的存款。

發言人說，這項豁免使怡和有限公司能管理其聯屬公司的基金，在技術上這是相當於接受存款的業務。

他續說：「不過，該公司並非接受一般公眾的存款，銀行業條例是對這類存款作出管制。」

——完——

教育署下周招待新聞界 參觀特殊教育服務中心

教育署將於下星期二（五月五日）上午十時招待新聞界前往參觀巴富街特殊教育服務中心，該中心位於何文田巴富街六號（近公主道）。

教育署助理署長（輔導服務）陳國憲，教育署首席督學（評估及輔導服務）陳范文卿及教育署首席督學（學童心理輔導服務）楊梁思美將詳細介紹該中心為學習有困難的兒童所提供的服務及現時香港特殊教育的情形。

—————

編輯注意：

歡迎派員參觀。

——完——

香港法律制度健全乃經商安全地

律政司唐明治昨日（星期四）在布魯塞爾表示，香港是經商的安全地點，因為香港有一個建基於普通法的健全法律制度，已確立的契約自由，以及一個可靠及公正的司法制度。

唐明治在比利時與盧森堡英國商會的午餐會上，特別提及中英協議內的條文，保證香港由現在至一九九七年以及九七年之後，繼續享有獨立的法律及司法制度。

他續稱，根據協議內條文，有關方面已開始研究於九零年代初期在香港設立終審法院的工作。

被問及香港作為金融中心的前途時，唐氏表示充滿信心，因為香港對中國很重要，兼且是位於前往中國的道路。

他說：「香港的銀行界、證券商品交易及金融服務界均管理健全，對於機構投資者來說是很有吸引力的中心。」

唐氏於星期三（四月廿九日）在阿姆斯特丹出席荷蘭香港協會午餐會時，被問及香港的海外投資人士在九七年後有何法律及財政方面的保障。

他重申中英協議保證香港的獨立法律及司法制度在九七年後五十年仍然繼續。

他強調：「普通法現在是香港法律制度的基礎，將來也是。」

唐明治答覆有關港元與美元聯繫匯率的問題時引申財政司最近一項聲明，表示絕對無計劃撤銷或改變目前的聯繫制度。

他並告知午餐會的嘉賓，中英聯合聯絡小組及土地委員會的成員充份合作，已取得具體的成果。他又談及雖然香港的成員充份合作，已取得具體的成果，香港現時的經濟良好。

此外，唐氏又提到最近為遏止非法入境兒童的問題而採取的措施，以及在港越南難民等待安置的問題。

博愛醫院新總理事
今拜會社署署長

博愛醫院應屆總理今（星期五）午拜會社會福利署署長黃錢其濂，商討來年福利服務計劃。

主席鄭海泉概括有關計劃，包括在元朗朗屏邨開辦幼

童中心及在屯門良田邨開辦社區中心。黃署長讚揚博愛醫院致力為廣大市民提供高質素的服務，不遺餘力，並向各總理表示社署會與院方合作推行有關計劃。

.....

編輯注意：

博愛醫院新總理拜會黃署長的圖片經由傳真機發放。

港督特別顧問率領訪問團
赴布魯塞爾宣傳香港貿易

港督特別顧問鍾逸傑爵士下週將率領訪問團前往布魯塞爾，宣傳本港作為貿易金融中心和通往中國的橋樑的地位。

訪問團成員包括前香港上海滙豐銀行主席沈弼爵士、立法局議員張鑑泉和蘇海文、香港上海滙豐銀行中國業務總部董事孫蔚達和副工業署署長伊信。

訪問團將出席五月六日舉行的會議，是次會議的主辦者為比利時香港協會、香港政府駐布魯塞爾辦事處、布魯塞爾商會、比利時及盧森堡英國商會和 FINANCIEEL EKONOMISCHE TIJD (比利時一份財經日報)等。

會議旨在促進了解香港為比利時及其他歐洲企業所提供的投資機會，並踏實地協助他們儘量擴大此等投資機會。屆時，鍾逸傑爵士將就香港的政治及經濟前景發表演說。

回港前，鍾逸傑爵士將訪問維也納，並將於五月七日在奧地利香港協會及國際經濟關係協會就「香港——明日之基礎」一題演講。

編輯注意：

：：：：：：：

鍾逸傑爵士將於星期日(五月三日)晚上十時四十分乘搭CX二八九號班機離港前往參加是次會議，並預定於五月十一日乘搭SR四三一號班機返港，預料於上午九時五十分抵埗。

屆時將有安珩供新聞界訪攝鍾爵士離港情形，採訪記者請於星期日晚九時三十分在機場記者室集合。政府新聞處人員將在場協助。

防止管制商船污染
憲報今日刊登規例

憲報今日刊登一九八七年商船（防止及管制污染）（香港）會內的四項規例。這些規例將於一九八七年五月六日生效，並正式實施一九七三年國際防止船舶造成污染公約附則II。

國際海事組織於一九六九年決定就船隻造成海洋污染召開會議，但直至一九七三年會議才在倫敦召開。出席者有來自七十二個國家的代表，另外還有八個國家及二十多國際組織的觀察員。香港政府亦有派出觀察員。會議結果提交了一份公約，制定五條附則，涉及防止船隻因以下原因造成污染：

- (I) 燃油；
- (II) 大量有毒液體；
- (III) 以包裹形式（包括貨櫃船）裝載的有害物質；
- (IV) 船隻流出的污水；
- (V) 船隻遺留的廢物。

公約的規定是非常複雜和嚴緊，各政府在奉行這些標準時感到困難，因為規定在他們註冊的船隻上安裝的儀器並不存在。這導致另一次國際會議，會議上將原先的公約規定加以修改和澄清，自此之後各國承認公約，並訂立國家法例去推行這些公約規定。公約內各附則要，在超過十五個國家承認後一年才成為國際性有效，這些國家旗號下所管轄的商船總噸數超過全世界百分之五十七。附則I在九八年十月二日，而附則II、III、IV及V，現時還未成為國際性有效。

憲報今日刊登的規例有兩項影響：

(一) 它們容許海事處簽發適合的國際性有效國際防止船舶造成污染公約附則Ⅱ證書，缺乏這證書會導致其他國家拒絕香港船隻進入他們的港口，或在進入港口後將船隻拘留；

(二) 它們容許海事處堅持與香港貿易的國際船隻當載有大量某種化學品時，須要持有適當的證書。

去年，下列船隻載有其中一種特別化學品進入本港：

化學品種類	公噸總數	船隻數目
A	1	1
B	七六二二〇	一九
C	四三八三二	四一
D	七四一三五	三三

在一九八五年，一小包約五百零三噸的A類化學品在數年來首次運入本港；如果被放入海洋中，A類物質是最危險的。

市民必須儘早報告

文康市政科防治黃蜂巢，務組主任周家焯今日（星期五）

以周氏相信，今年開始建築更多氣和新巢，很多黃蜂后可能得

過到便周氏表示，黃蜂巢將會達到直徑三十釐米，內有黃蜂超

便類會周氏解釋說：「因蜂巢多是高懸樹上，黃蜂通常都不

四，政市他指出，在這種情況下，市民應該向市政總署或區域

。易此外，周氏補充說，若蜂巢，應儘早向有關方面比較容

(編輯注意：此稿已於昨晚經由傳真機發出)

元朗各方發展
港督印象殊深

港督衛奕信爵士今日(星期四)說，元朗成功地將傳統生活方式與活躍的現代發展結合起來，令他留下深刻印象。

衛爵士在完成前往元朗作第一次地區訪問後對記者說，他參觀過的多處地方和當地居民的積極參與，均給他留下極深印象。

他說：「居民對這區有濃厚的歸屬感而對我來說這是一個令人神往的下午。」

當被問及政府會否對元朗一條防洪渠發出的異味採取任何措施時，衛爵士說已有計劃處理這個問題，但這將需要時間進行。

他說，在區議會的要求下，政府正進行一項調查，研究在短期內可以採取的措施，報告會在一個月內完成。

他補充說：「它是需要改善的，這將會費一些時間，但希望短期內能作出一些改善。」

港督表示污染是一個嚴重的問題，他說：「不但只局限於這條防洪渠，亦是香港其他地方的一個問題。這問題並不容易應付。」

在被問及對參觀落馬洲邊境的印象時，衛爵士說他很有興趣見到該地的轉變。

他說：「五年半前我在港時，過境交通的迅速發展剛正開始；現時香港與深圳之間的交通流量實在令我驚訝的。而我希望這將對香港這部分獲益，因為該橫跨深圳河的橋上的交通，將有助於這處西北部的發展。」

有關動物廢料的問題，衛爵士說已有方案補償因新動物廢料計劃而失業的農民。

他希望這項方案能解決農民面對的經濟問題。

港督說，有需要在環境的需要和防洪渠及農民的生計之間作出平衡。他說：「明顯地，他們十分關注自己的將來。」

在被問及農民投訴賠償太少時，衛爵士說最近在賠償額方面已有增加，而財務委員會已小心加以考慮，並決議賠償是公平和合理的。

被問及他對新市鎮罪案率的意見時，港督說他今日仍未看過詳細的罪案統計數字。

「這裏給我的印象是一個非常有生氣的社區，我所感興趣的正是這積極的一方面並非其他方面。」

有記者要求衛爵士界定「新界」的定義時，他說這個定義對他來說十分簡單：「它就是界限街以北，界限街與深圳河之間。」

衛爵士又說衛奕信夫人非常希望能盡量參觀本港各地，他亦希望她在未來的參觀行程中能盡量陪同前往。